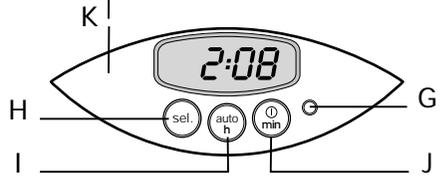
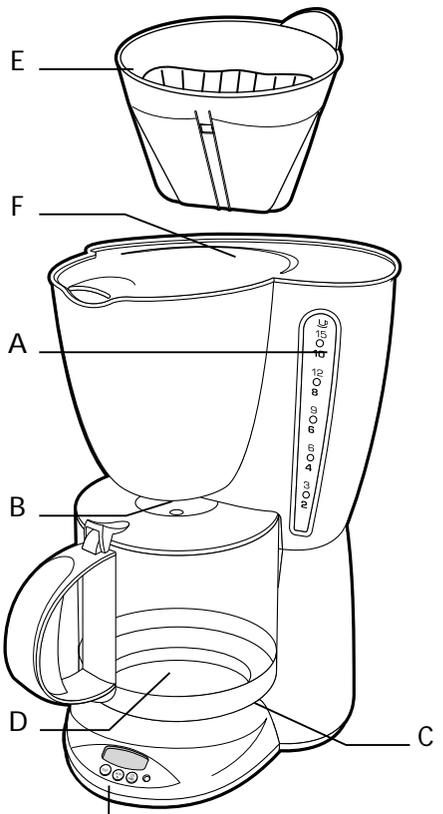
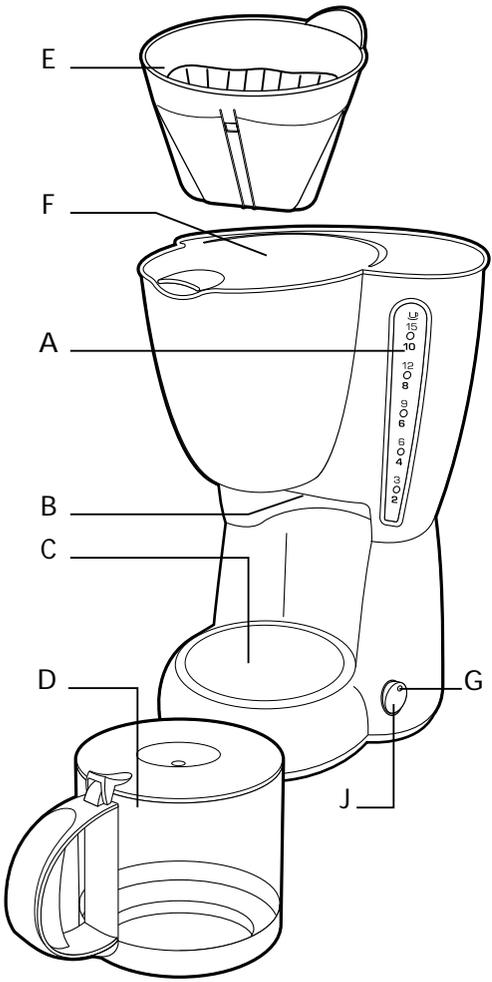
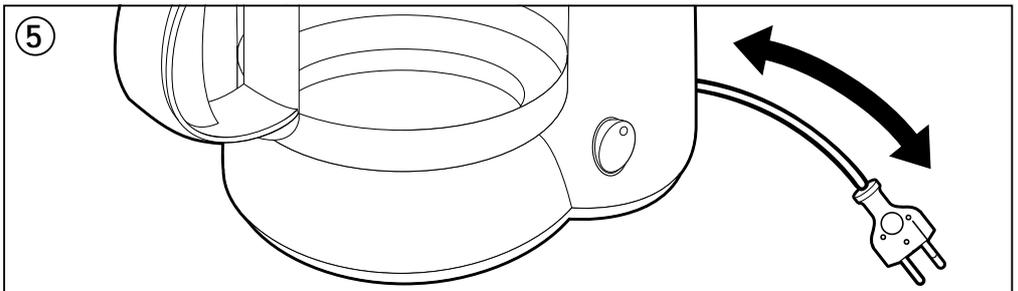
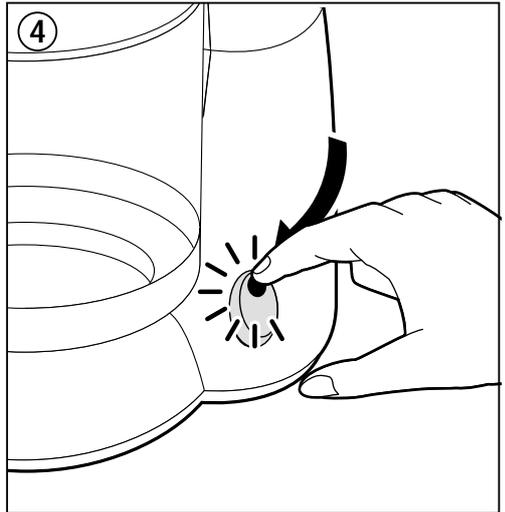
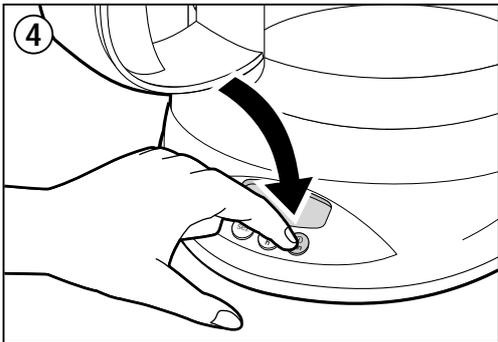
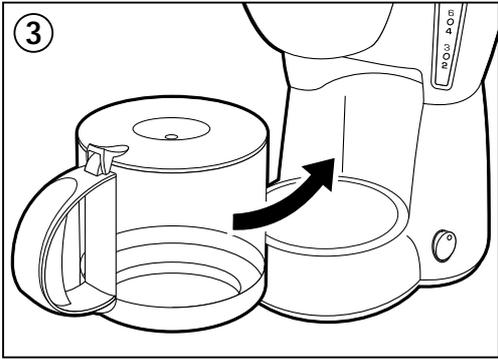
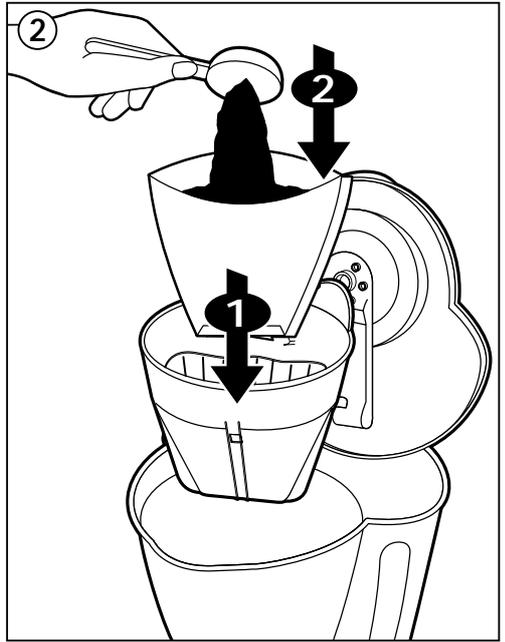
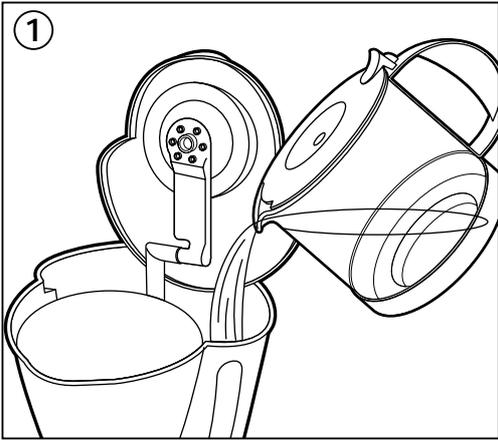


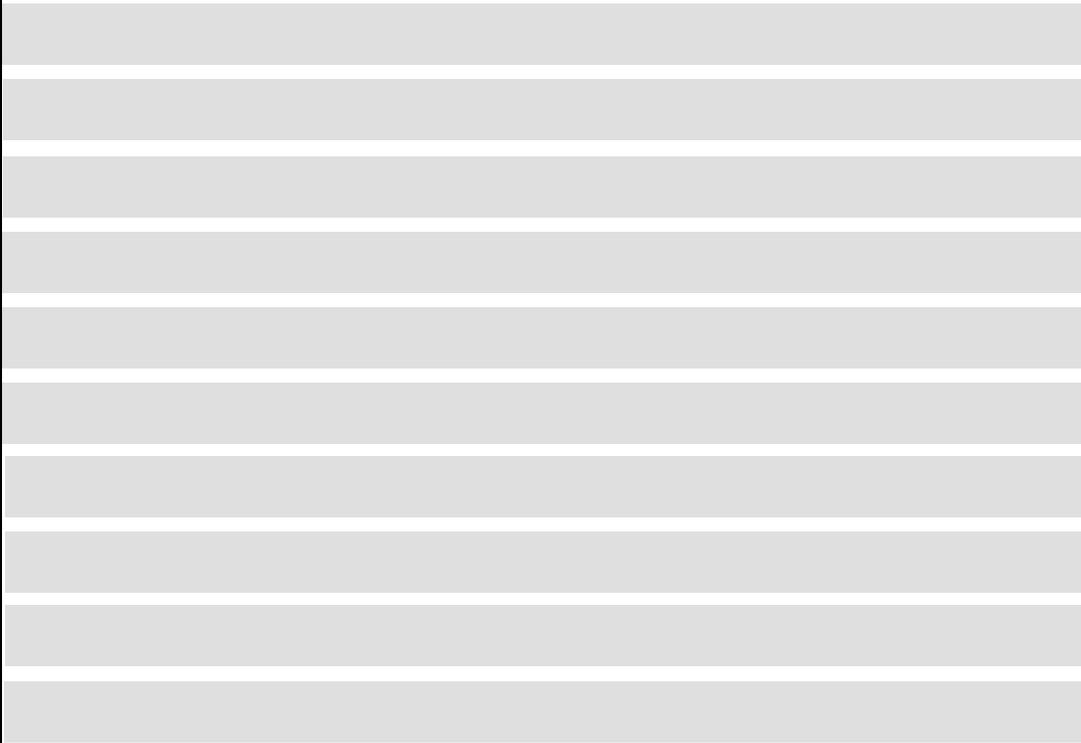
Moulinex



www.moulinex.com







Suomi	s. 32	Français	p. 6
Ελληνικά	σ. 35	English	p. 8
Türkçe	s. 38	Deutsch	S. 11
عربي	ص. 43	Nederlands	p. 14
Русский	с. 44	Español	p. 17
Українська	с. 47	Português	p. 19
Latviešu	l. 50	Italiano	p. 22
Lietuvių	p. 52	Dansk	s. 24
Eesti	l. 55	Norsk	s. 27
		Svenska	s. 29

Moulinex

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil de la gamme **Moulinex** qui est exclusivement prévu pour la préparation du café.

Description

- A** Réservoir avec niveau d'eau
- B** Stop-gouttes
- C** Plaque chauffante
- D** Verseuse
- E** Porte-filtre amovible
- F** Couvercle du porte-filtre

J. TABLEAU DE COMMANDES

- G** Voyant lumineux

Modèles programmables (BCB4) : Touches avec double fonction :

- H** . Mise à l'heure de l'horloge : «sel.» (sélection)
. Réglage de l'heure de mise en marche automatique : «sel.» (sélection)
- I** . Démarrage automatique de la programmation : «auto»
. Réglage des heures : «h»
- J** . Marche/Arrêt : «0/I»
. Réglage des minutes : «min»
- K** Afficheur

Conseils de sécurité

- **Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et conservez-le : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégraderait Moulinex de toute responsabilité.**
- **Ne laissez pas l'appareil à la portée des enfants. L'utilisation de cet appareil par des jeunes enfants ou des personnes handicapées doit être faite sous surveillance.**
- Vérifiez que la tension d'alimentation de l'appareil correspond bien à celle de votre installation électrique.
- Cet appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre.
- Toute erreur de branchement annule la garantie.**
- L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison.
- Débranchez l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser et lorsque vous le nettoyez.
- Ne débranchez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble.
- Ne pas mettre d'eau chaude dans le réservoir.

- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé Moulinex.
- Ne mettez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation à portée de mains des enfants.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur angle vif.
- N'utilisez pas la verseuse sur une flamme, sur une plaque de cuisson électrique (tous modèles).
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Afin d'éviter tout danger, faites-les obligatoirement remplacer par un centre service agréé Moulinex.
- Pour votre sécurité, n'utilisez que des accessoires et des pièces détachées Moulinex adaptés à votre appareil.
- Fermez **toujours** le couvercle du porte-filtre (**F**) lors de l'utilisation de la cafetière.
- Ne remettez pas d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- N'oubliez pas de remettre le couvercle sur la verseuse pour assurer la commande du stop-goutte et éviter tout débordement du porte-filtre.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard, ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.

Mise en service

- Faites fonctionner une première fois la cafetière, sans mouture, avec un plein réservoir d'eau.
 - ① - Remplissez le réservoir (**A**), gradué en petites et grandes tasses, avec de l'eau froide jusqu'au niveau souhaité.
 - ② - Versez votre mouture dans un filtre papier n°4 positionné dans le porte-filtre amovible (**E**).
 - Fermez le couvercle du porte-filtre (**F**).
 - ③ - Placez la verseuse (**D**) sur la plaque chauffante (**C**).
 - ④ - Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur (**J**) : le voyant s'allume.
- Remarques :

- Cette cafetière est équipée d'un **stop-goutte** permettant de se servir du café avant la fin du passage de l'eau. Remplacez rapidement la verseuse pour éviter tout débordement.
- Après écoulement du café, la verseuse est maintenue au chaud tant que l'interrupteur n'est pas éteint.

⑤ Vous pouvez ajuster la longueur du cordon en le rangeant sous l'appareil.

Modèles programmables (BCB4)

Votre cafetière programmable vous permet :

- . de bénéficier de la fonction «horloge»,
- . de régler la mise en marche de votre cafetière jusqu'à 24 heures à l'avance,
- . d'avoir un arrêt automatique du maintien au chaud au bout de 2 heures.
- Branchez l'appareil : l'afficheur clignote «--:--».

MISE À L'HEURE DE L'HORLOGE :

- Appuyez une fois sur la touche «sel.» **(H)**. L'afficheur clignote «00:00».
- Appuyez sur la touche «h» **(I)** pour régler les heures.
- Appuyez sur la touche «min» **(J)** pour régler les minutes.
- Validez le réglage effectué en appuyant deux fois sur la touche «sel.» **(H)**.

FONCTIONNEMENT EN MODE MANUEL :

- Appuyez sur la touche «0/1» **(J)**. Le voyant lumineux **(G)** s'allume et le symbole  apparaît dans l'afficheur pour vous indiquer que la cafetière fonctionne.
- Appuyez sur la touche «0/1» **(J)** pour arrêter le fonctionnement.

FONCTIONNEMENT EN MODE PROGRAMMATION :

- Appuyez deux fois sur la touche «sel.» **(H)**. L'afficheur et le symbole  clignotent en alternance avec le message «Prog».
- Appuyez sur la touche «h» **(I)** pour régler les heures.
- Appuyez sur la touche «min» **(J)** pour régler les minutes.
- Appuyez une fois sur la touche «sel.» **(H)** pour valider l'heure programmée et revenir au mode horloge.
- Appuyez sur la touche «auto» **(I)** pour enclencher le fonctionnement automatique: le symbole  clignote.

Votre cafetière est programmée.

A l'heure programmée, le voyant lumineux **(G)** s'allume et le symbole  reste fixe pour indiquer la mise en marche de la cafetière.

- Appuyez sur la touche «0/1» **(J)** pour arrêter le fonctionnement.

Remarque : Lors du réglage de l'horloge ou de l'heure programmée, tout arrêt d'action sur les touches «sel.», «h» ou «min» pendant 30 secondes entraîne le retour automatique au mode «horloge».

Entretien

Pour garantir le bon fonctionnement de la cafetière, il est nécessaire de la détartrer régulièrement :

- . tous les 80 cycles pour une eau peu calcaire (environ tous les 2 mois),
- . tous les 40 cycles pour une eau très calcaire (environ tous les mois).

Vous pouvez utiliser :

- . soit un sachet de détartrant dilué dans 2 grandes tasses d'eau (300 ml),
- . soit 2 grandes tasses de vinaigre d'alcool blanc.
- Versez le mélange dans le réservoir et mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur **(J)**.
- Laissez couler l'équivalent d'une tasse, puis arrêtez. Laissez agir pendant une heure.
- Redémarrez la cafetière pour terminer l'écoulement.

- Avant réutilisation, rincez la cafetière en la faisant fonctionner 2 ou 3 fois avec de l'eau claire (réservoir plein).

Attention : Ne laissez pas le sachet de détartrant entre les mains des enfants.

La garantie exclut les cafetières ne fonctionnant pas ou mal par absence de détartrage.

Nettoyage

- Débranchez toujours la cafetière avant toute opération de nettoyage.
- Nettoyez le corps de l'appareil avec une éponge humide.
- La verseuse, son couvercle démontable et le porte-filtre amovible peuvent être nettoyés au lave-vaisselle (panier supérieur).

Si votre appareil ne fonctionne pas que faire ?

- Vérifiez le branchement.
- Assurez-vous que le témoin lumineux de l'interrupteur est allumé ou que le programmeur fonctionne bien.

. Le temps d'écoulement de l'eau est trop long ou les bruits sont excessifs :

- Déterminez votre cafetière.
- . Le porte-filtre déborde :**
- Vérifiez son positionnement.
- Vérifiez le positionnement du filtre papier.
- La verseuse est mal engagée.
- Vous avez utilisé une mouture non appropriée.
- . Le maintien au chaud est insuffisant**
- Repositionnez correctement le bandeau sur la verseuse pour assurer un bon contact du verre sur la plaque chauffante (suivant modèle).

Accessoires

- . Verseuse sans bumper, blanche: A15B09
- . Verseuse sans bumper, jaune : A15B0A
- . Verseuse avec bumper, blanche : A15B0B
- . Verseuse avec bumper, jaune : A15B0C
- . Verseuse avec bumper, verte : A5B0D
- . Verseuse «tonneau», avec bumper, poignée ouverte, jaune : A15B0E
- . Verseuse «tonneau», avec bumper, poignée ouverte, verte : A15B0F

Ces verseuses sont compatibles quelque soit le modèle.

Thank you for choosing an appliance from the **Moulinex** range, which is intended exclusively for making coffee.

Description

- A** Water tank with water level indicator
- B** Drip-stop device
- C** Heating plate
- D** Coffee pot
- E** Removable filter holder
- F** Filter holder lid

. CONTROL PANEL

- G** Indicator light

Programmable models (BCB4) : Buttons with Double function

- H** . Setting the clock : «sel.» (selector)
. Automatic start time control: «sel.» (selector)
- I** . Automatic programme start: «auto»
. Setting times: «h»
- J** . On / off: «0/1»
. Setting the minutes: «min»
- K** Display screen

Safety instructions

- **Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time and retain them: any use which does not conform to the instructions for use will absolve Moulinex from any liability.**
- **Do not leave the appliance within reach of children. The use of this appliance by children or by disabled persons must be supervised at all times.**
- Check that the power rating of the appliance does in fact match that of your electrical system.
- This appliance must be connected to an earthed socket.

Wiring instructions for U.K. and Ireland only:

APPLIANCES WITH FITTED PLUG

Important: For your convenience this appliance is supplied complete with a plug incorporating a 13 amp fuse.

In the event of replacing a fuse in the plug supplied, a 13 amp fuse approved by ASTA to BS1362 must be used.

If the socket outlets are not of the 13A BS 1363 type, and therefore do not accept the plug connected to this appliance, cut off the plug if moulded type or remove the plug if connected by screw terminals.

When the plug is a moulded type and this is cut off from the appliance, the connected wires are a shock hazard. Do not under any circumstances connect a cut off plug into the electrical socket outlet. The cut off plug must be disposed of in a safe manner that prevents any form of connection.

If the fuse cover is detachable, never use the plug with the cover omitted. Replacement covers can be obtained from your service agent.

Fit the appropriate plug according to the instructions in paragraph "Fitting a plug". With alternative plugs a 15 amp fuse must be fitted either in the plug or adaptor or at the main fuse box.

APPLIANCES WITHOUT FITTED PLUG FITTING A PLUG - IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

GREEN & YELLOW : EARTH
BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured GREEN & YELLOW must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter 'E' or by the earth symbol or coloured green or green and yellow. The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter 'N' or coloured black. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter 'L' or coloured red.

This appliance is manufactured to conform to the Low Voltage Electrical Equipment (Safety) Regulations 1989 and is designed to comply with BS 3456. It complies with the requirements of the EEC Directive (89/336/EEC).

Any connection error will nullify the guarantee.

- This appliance is intended solely for domestic and indoor use.
- Unplug the appliance as soon as you have finished using it and when you clean it.
- Do not remove the plug from the socket by pulling on the cord.
- Do not put hot water in the reservoir.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. Any intervention apart from cleaning and normal maintenance by the customer must be carried out by an approved Moulinex service centre (see list in the service booklet).

- Do not place the appliance, the power cord or the plug in water or in any other liquid.
- Do not allow the power cord to hang down within reach of children.
- The power cord must never be close to or come into contact with the hot parts of your appliance, close to any source of heat or a sharp edge.
- Do not use the jug on a flame or an electric hot plate (all models).
- If the power cord or the plug are damaged, do not use the appliance. To avoid any risk these must be replaced by an approved Moulinex service centre (see list in the service booklet).
- For your own safety, use only the Moulinex accessories and spare parts which are suitable for your appliance.
- **Always** close the lid of the filter-holder (**F**) when using the coffee maker.
- Do not pour water into the appliance while it is still hot.
- Remember to replace the lid on the jug to ensure the drip-stop device functions, and to avoid overflow of the filter-holder.
- All appliances undergo strict quality controls. Practical use tests are conducted with appliances selected at random, which explains any signs of use.

Using your appliance for the first time

- Operate the coffee maker for the first time without ground coffee, with a full tank of water.
- ① - Fill the tank (**A**), which is graduated in small and large cups, with cold water up the desired level.
- ② - Pour your ground coffee in a No. 4 filter paper placed in the removable filter-holder (**E**).
 - Close the lid of the filter-holder (**F**).
- ③ - Place the jug (**D**) on the hotplate (**C**).
- ④ - Start the appliance using the switch (**J**): the indicator light will come on.

Notes:

- This coffee maker is fitted with a **drip-stop** device, allowing you to serve coffee before the water has finished running through. Replace the jug quickly to avoid any overflow.
- The coffee maker automatically switches to keep-warm mode at the end of the cycle.
- ⑤ - You can adjust the length of the cord by storing it under the appliance.

. FOR PROGRAMMABLE MODELS (BCB4)

. Your programmable coffee-maker has many benefits:

- . «time» function,
 - . setting the timer of the machine up to 24 hours in advance,
 - . automatic stop after 2 hours on the 'keep warm' function.
- Plug the appliance in: the display flashes «--:--».

. Setting the clock:

- Press «sel.» button **(H)** once. The display will flash «00:00».
- Press button «h» **(I)** to set the hours.
- Press button «min» **(J)** to set the minutes.
- Confirm the setting by pressing «sel» button **(H)** twice.

. Using in manual mode:

- Press button «0/I» **(J)**. The indicator light will light and the ☕ symbol remains constant to show that the machine is working.
- Press button «0/I» **(J)** to stop the machine.

. Using the appliance in programme mode:

- Press «sel» button **(H)** twice. The display and ☕ symbol will flash, alternating with the «Prog» message.
- Press «h» button **(I)** to set the hour.
- Press «min» button **(J)** to set the minutes.
- Press «sel.» button **(H)** once to confirm programmed time and come back to clock mode.
- Press «auto» button **(I)** to start automatic function off: the ☕ symbol will flash.

Your coffee-maker is programmed.

At the set time, the indicator light **(G)** will come on and the ☕ symbol remains constant to show that the machine is in use.

- Press button «0/I» **(J)** to stop the machine.

Note: When setting the clock or programme time, any stops in the setting process for more than 30 seconds with the «sel.», «h» or «min» buttons will send the machine back to «clock» mode.

Maintenance

To guarantee that the coffee maker continues to work correctly, it is necessary to descale it at regular intervals:

- . every 80 cycles for soft water (about once every 2 months),
- . every 40 cycles for very hard water (about once every month).

You can use:

- . either one sachet of descaler diluted in 2 large cups of water (300 ml),
- . or 2 large cups of white wine vinegar.
- Pour the mixture into the tank and start the appliance by pressing the switch **(J)**.
- Allow the equivalent of one cup to run through, then stop. Leave to work for one hour.
- Restart the coffee maker to complete the run-through.
- Before using again, rinse the coffee maker by running it 2 or 3 times with fresh water (full tank).

Please note: Keep the sachet of descaler out of the reach of children.

The guarantee does not cover coffee makers which do not work, or work badly, because they have not been descaled.

Cleaning

- Always unplug the coffee maker before cleaning it in any way.
- Clean the body of the appliance using a damp sponge.
- The jug and the removable filter holder can be washed in the dishwasher (top basket).

What to do if your appliance does not work

- Check the electrical connection.
- Make sure the switch is in the "I" position or that the control panel is working correctly.
- . **If the water takes too long to run through or there is excessive noise:**
 - Descale your coffee maker.
- . **The filter-holder is overflowing:**
 - Check it is placed correctly.
 - Check the filter paper is placed correctly.
 - The jug is not correctly engaged.
 - You may have used an inappropriate ground coffee.
- . **The coffee does not stay hot enough**
 - Correctly reposition the band on the jug to ensure proper contact of glass on the hot plate (according to model).

Accessories

- . Jug without bumper, white: A15B09
- . Jug without bumper, yellow: A15B0A
- . Jug with bumper, white: A15B0B
- . Jug with bumper, yellow: A15B0C
- . Jug with bumper, green: A15B0D
- . "Barrel" jug with bumper, open handle, yellow: A15B0E
- . "Barrel" jug with bumper, open handle, green: A15B0F

These jugs are compatible with every model.

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf eines **Moulinex**-Gerätes entschieden haben, das ausschließlich der Zubereitung von Kaffee dient.

Beschreibung

- A** Wasserbehälter mit Wasserstandanzeige
- B** Tropf-Stopp-Mechanismus
- C** Warmhalteplatte
- D** Aromakanne
- E** Herausnehmbarer Schwenkfilter
- F** Abnehmbarer Filterhalter

. BEDIENELEMENT

- G** Kontrolleuchte

Programmierbare Modelle (BCB4) :Tasten mit Doppel-Funktion:

- H** . Einstellung der Uhrzeit: 'sel.' (Selektion - Auswahl)
- . Einstellung der Vorprogrammierung: 'sel' (Selektion - Auswahl)
- I** . Automatischer Start der programmierten Brühzeit: 'auto'
- . Einstellung der Stunden: 'h'
- J** EIN-/AUS-Schalter: '0/1'
- . Einstellung der Minuten: 'min'
- K** Display

Sicherheitshinweise

- **Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem ersten Einsatz Ihres Gerätes sorgfältig durch: Eine unsachgemäße Handhabung entbindet Moulinex von jeglicher Haftung.**
 - **Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt das Gerät bedienen. Die Benutzung dieses Geräts durch kleine Kinder darf niemals ohne Aufsicht erfolgen.**
 - Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
 - Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Schutzkontakt-Steckdose an.
- Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.**
- Ihr Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch und für die Benutzung in geschlossenen Räumen bestimmt.
 - Ziehen Sie den Netzstecker nach der Benutzung und vor jeder Reinigung des Gerätes.



ME28